

Sırlar odasının içinde

Harry Potter serisinin ikinci kitabı 'Sırlar Odası'nın resimli özel baskısı Jim Kay'ın çizimleri eşliğinde çıktı. "Varolmayan bir sürü şeyle dolu bir kitap üzerinde çalışmak, insanı zihinsel olarak bitap düşürüyor!" diyen Jim Kay, ilk iki kitapta karanlığı epey düşük dozda tutmuş: "Ölüm Yadigârları'nın nasıl görüneceği kafamda çok belirgin şekilde var, o yüzden o noktaya doğru yavaş yavaş dozu artırmaya çalışıyorum."

HELEN BOYLE

Harry Potter ve Felsefe Taşı'nın resimli özel baskısının yayımlanışı dünyanın dört bir yanında çok iyi eleştirilerle ve müt-hiş satış rakamlarıyla karşılandı. Fakat bunlar olurken çizer Jim Kay ikinci kitabın, yani 'Harry Potter ve Sırlar Odası'nın resimlerini hazırlamaya koyulmuştu bile.

"Birinci kitabın hazırlanışı iki yıl sürmüştü" diyor Jim Kay, "Fakat ikinci kitap için sadece birkaç ayımız vardı. Ben de nihai resimli baskının, içinde görmeyi istediğim her şeyi barındıran küçük bir taslağı yaptım. Burada sınırlayıcı faktör zamandı, o yüzden başta planladığının sadece %50'sini hayata geçirebildim. **Bence hiçbir resimli kitap gerçek anlamda 'bitmez', sadece vaktiniz biter.'**"

J.K. Rowling'in modern klasiklerini resimleme işine Kay'ın yaklaşımının anahtarı, ayrıntılara gösterilen ihtimam. Karakterler için gerçek insanlar bulup onları yaşlanırken çizmek, Harry ve arkadaşlarını görselleştirmede kilit rol oynamış. "Model olarak kullandığım kişileri yılda bir görmeye çalışıyorum" diye açıklıyor Kay. "Çocuklar öyle hızlı büyüyor ki! Bana asıl ilgi çekici gelen bu, insanlar hiç beklemediğiniz şekilde büyümüyor, hiç beklemediğiniz şekilde yaşlanmıyor. Etkileyici bir gülümsemeye sahip çok yakışıklı bir arkadaşım var, kendisi hâliyle Lockhart için bariz bir seçimdi. Olağanüstü bir şans eseri, partneri de Snape için mükemmeldi, ama cidden mükemmel, sesi bile. Sanırım şimdiye kadar üzerinde çalıştığım bütün imgeler arasında benim en sevdiğim, 'Harry Potter ve Azkaban Tutacağı' için Snape'i çizmek oldu."

Ancak bazı karakterler için model bulmak zor olmuş. Örneğin Ev Cini Dobby için.

"Sırlar Odası üzerinde çalışana dek Dobby'nin bu kadar popüler olduğundan hiç haberim yoktu," diye itirafta bulunuyor Kay. "Benim açımdan Dobby hakikaten zor oldu. Metin onu itinayla tasvir ediyor, o yüzden ben de metne mümkün merteye sadık kalmaya çalıştım ama asıl sorunu gözler teşkil etti. Tenis topu büyüklüğünde olmaları gerekiyor ve böyle bir şey rahatlıkla fazlaca karikatür gibi görünebilir. Mumlu kilden bir vücut ve takma gözlerle sahip çeşit çeşit Dobby kafası



yaptım. Bunlardan yarasamsı kulakları olan bir tanesi bana doğru göründü. Modellerimden çoğu gibi onu da geri dönüştürüp başka bir şeyde kullandım (kendisi şu an bir hipogrifin sağrısı) ama şimdi buna pişman olmuş durumdayım. Ufaklığa epey bağlanmışım. Üstelik şimdi onu sonraki kitaplar için yeniden yapmam gerekecek!"

Kay'ın resimlediği ilk Potter hikâyesinde olduğu gibi, bu ikinci kitapta da kara kalem çizimlerinden gusa ve suluboyaya, birçok farklı türde çizim var. Ayrıca sanat tarihi ve doğa tarihi göndermeleri de bol miktarda bulunuyor: bir Leonardo çizimini çağrıştıran adamotu sayfası, doğa tarihi türler kılavuzlarına yapılmış oyunbaz göndermeler... Tüm bunlar köklerini Kay'ın kitaplara ve doğaya büyük sevgisinden alıyor. Öte yandan fantastik şeyleri çizmek hayli çetin bir iş olabiliyor. "Evet, kulağa garip gelecek ama" diye itiraf ediyor Kay, "Varolmayan bir sürü şeyle dolu bir kitap üzerinde böyle doğrudan doğruya çalışmak, insanı zihinsel olarak bitap düşürüyor! Her şeyi sıfırdan tasarlamamız gerekiyor. Hani şöyle bir koşu bahçeye gidip de bir cinperi bulmak mümkün olsa diye düşünüyorsunuz acı acı, sırf masanın üstünde duran elle tutulur bir şey olabilsin diye. Mesela anka kuşu birkaç ayrı kuş üzerine kurulu, özellikle de harikulade Tepelitatavuk üzerine."

Kay için hayalgücünün hakimiyeti ele aldığı bir yer varsa, orası da aralıksız ve upuzun Diagon Yolu manzarası olmuş.

"Diagon Yolu benim için bir nevi günce haline gelmiş durumda (biliyorum biraz arsızca bir şey yeni dükkânlar icat etmek). Viktorya Dönemi tıbbi üzerine okuduktan sonra, dış büyüçüsüne 'Mr Trismus' adını verdim -ki trismus, 'kazıklı humma' diye bilinen hastalık oluyor. 'Caput Mortuum' (Kemik Eklemlenici dükkânı) aslında Diagon Yolu'nu resimlemede kullandığım baskın renklerden birinin adı ama bu isim aynı zamanda Simya ile de bağlantılı ve 'ölü kafa' ya da 'değersiz ceset parçaları' anlamına da geliyor.

En sevdiğim kuş Kızıl Çaylak'tır (Milvus milvus; İngilizcesi: Red Kite), yaşadığım yerde çok var bu kuşlardan. Uçurtma (İngilizcesi: Kite) dükkânı fikri aklıma Diagon Yolu üzerinde çalışırken ve dışarıdaki bir çaylağın ciyaklamasını duyarken geldi. Grizedale'de (İngiltere'de Göller Bölgesi'nde bir yer) çaylakları yeniden çevreye kazandırmak için muazzam bir girişim başlatıldı, onun için uçurtma dükkânının adının 'Milvus Grizedale, Uçurtmacı' olması bana çok mantıklı geldi."

Bu kitapta daha karanlık bazı sahneler var, zaten hikâyeler de genel olarak giderek daha karanlık hale geliyor. Kay, bu konuda ne düşünüyor peki?

"Bu ilk iki kitapta karanlığı epey düşük dozda tutmak gerekti. 'Ölüm Yadigârları'nın nasıl görüneceği kafamda çok belirgin bir şekilde var, o yüzden o noktaya doğru yavaş yavaş dozu artırmaya çalışıyorum -kendinizi gidecek biraz alan bırakmanız lazım. Ayrıca küçük okurları korkutup bu

harikulade hikâyelerden kaçırarak da istemiyorum."

Kitap Kay için kişisel çağrışımları olan şeylerle dolu. Profesör Sprout'un Bitkibilim serasının kapak içi resimleri, Londra'daki Kew Gardens'dan esinlenerek yapılmış. "Kew'u özlüyorum" diyor Kay, "Herbaryum olabilecek en harika ortamdı, sabah erken saatte Palmiye Evi'nin içinden yürümek gibi bir anıya sahip olduğum için de son derece şanslıyım. Bu kitaptaki kapak içinde Sera no.1 çizimi görülüyor. Sırlar Odası için yaptığım son çizimdi bu ve ne yazık ki köpeğim Leroy ben kitabı tamamlamadan bir gün önce öldü. Kapak içinde yer almasının sebebi bu. Bu resme bakmak beni perişan ediyor -onu hala özlüyorum."

Bu kitapta en sevdiği çizimlere ve karakterlere gelince, Kay çekinmeden söylüyor: "Diagon Yolu, sırf o kadar kendimi şımartma fırsatı bulduğum için! Karakterlere gelince, Harry her zaman en zoru. Hagrid hiç şüphesiz en sevdiğim, öyle bir kütlesi ve o kadar çok saç var ki adeta hata yapmanız imkansız, o ortaya çıkana kadar çiziktirmeye devam edin yeter."



HARRY POTTER ve SıRLAR ODASI - 2 (Resimli Özel Baskı) JK Rowling Çeviren: Sevin Okyay Resimleyen: Jim Kay Yapı Kredi Yayınları, 2016 272 sayfa, 65 TL.